



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1995/L.17/Add.14
4 April 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН
Тридцать девятая сессия
Нью-Йорк, 15 марта-4 апреля 1995 года
Пункт 3е повестки дня

ПОДГОТОВКА К ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ДЕЙСТВИЯ В ИНТЕРЕСАХ РАВЕНСТВА, РАЗВИТИЯ И МИРА

Проект Платформы действий

Добавление

Глава IV

СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЦЕЛИ И МЕРЫ

к. [Недостаточное признание и поддержка] [Расширение] вклада женщин в управление природными ресурсами и охрану окружающей среды] [Женщины и окружающая среда]

171. Центральной задачей устойчивого развития является улучшение жизни людей. Люди имеют право жить здоровой и полноценной жизнью в гармонии с природой*. Женщины призваны играть важную роль в развитии устойчивых и экологически безопасных структур потребления и производства и подходов к управлению природными ресурсами, как это было признано на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и на Международной конференции по народонаселению и развитию и отражено в Повестке дня на XXI век. За последнее десятилетие заметно выросло осознание таких проблем, как истощение ресурсов, деградация природных систем и опасность, связанная с выбросом загрязняющих веществ. Такое ухудшение условий ведет

* Эта часть текста приводится не в квадратных скобках, хотя вопрос о ее включении в данный раздел еще не согласован.

к разрушению неустойчивых экосистем, вытеснению людей, в особенности женщин, из сферы производительной деятельности и создает все большую угрозу для безопасной и здоровой окружающей среды. [Основной причиной продолжающегося ухудшения глобальной окружающей среды является неустойчивая структура потребления и производства, особенно в промышленно развитых странах. Подъем уровня морей в результате глобального потепления создает серьезную и непосредственную угрозу для людей, живущих в островных странах и прибрежных районах. Применение разрушающих озоновый слой веществ, таких, как содержащие хлорфторуглерод, галогены, пенообразующие вещества и пластмассы продукты, пагубно воздействует на атмосферу, в результате чего вредные ультрафиолетовые лучи достигают земной поверхности, оказывая неблагоприятное действие на здоровье людей].

174. Одним из необходимых условий обеспечения устойчивого развития является искоренение бедности. [Бедность и экологическая деградация тесно взаимосвязаны]. [Кроме того, с экологической деградацией также тесно связаны войны, вооруженные конфликты, иностранная оккупация и перемещения.] Истощение природных ресурсов ведет к вытеснению людей, особенно женщин, из сферы доходных видов деятельности и одновременно к значительному росту доли неоплачиваемого труда. Как в городских, так и в сельских районах экологическая деградация негативно сказывается на здоровье, благосостоянии и качестве жизни населения в целом, особенно девочек и женщин всех возрастов. В особом внимании и признании нуждаются роль и специфическое положение женщин, проживающих в сельской местности и занятых в сельском хозяйстве, где предоставление им доступа к профессионально-технической подготовке, земельным, природным и производительным ресурсам, кредиту, программам развития и кооперативным структурам может помочь активизировать их участие в процессе устойчивого развития. Степень экологического риска, которому подвергаются женщины на работе и дома, зависит от их индивидуальной восприимчивости к токсичному воздействию различных химических веществ. Она особенно высока [в городских районах, а также в районах с низким уровнем дохода], где сосредоточено большое количество загрязняющих среду промышленных предприятий.

[Рачительно используя природные ресурсы, женщины обеспечивают средства к существованию своим семьям и общинам. Выступая в качестве потребителей, заботясь о своих семьях и воспитывая своих детей, женщины играют важную роль в деле содействия устойчивому развитию и решения стоящей перед ними задачи повышения качества и устойчивости жизни для нынешнего и будущих поколений. Женщины демонстрируют свою приверженность созданию новой парадигмы развития, которая предусматривала бы достижение экологической устойчивости и обеспечение равенства полов и справедливости в течение жизни одного поколения и между разными поколениями, как это подчеркивается в главе 24 Повестки дня на XXI век].

172. Женщины по-прежнему мало представлены на всех уровнях выработки политики и принятия решений по вопросам природных ресурсов и рационального природопользования, сохранения и охраны окружающей среды и устранения нанесенного ей ущерба, а их опыт и навыки в области пропаганды и мониторинга правильных методов природопользования до сих пор слишком часто не находят должного отклика на управленческом уровне органов, занимающихся формированием политики, и директивных органов, а также учебных заведений. Женщины редко получают профессиональную подготовку в качестве специалистов по управлению природными ресурсами, влияющих на формирование политики, например в качестве специалистов по планированию землепользования, сельскохозяйственных специалистов, лесоводов, специалистов по изучению морской среды и пропагандистов рационального природопользования. Даже в тех случаях, когда женщины получают профессиональную подготовку в качестве специалистов по управлению природными ресурсами, они нередко недопредставлены в формальных учреждениях, уполномоченных формировать политику на национальном, региональном и международном уровнях. Женщины редко представлены на равноправной основе на управленческих должностях в

финансовых и корпоративных учреждениях, решения которых особенно серьезно сказываются на качестве окружающей среды. Кроме этого, отмечается слабая координация деятельности женских неправительственных организаций с деятельностью национальных органов, занимающихся экологическими проблемами, несмотря на то, что в последнее время число женских неправительственных организаций, занимающихся этими проблемами на всех уровнях, быстро растет, а их деятельность становится все более заметной.

173. Женщины нередко играют ведущую роль или выступают в качестве лидеров в деле пропаганды экологической этики, сокращения использования ресурсов и повторного использования и утилизации ресурсов с целью минимизации отходов и чрезмерного потребления. Женщины могут играть особенно активную роль, оказывая влияние на решения в области устойчивого потребления. Кроме того, женщины нередко вносят вклад в управление природопользованием, в том числе путем проведения на местах и среди молодежи кампаний в защиту окружающей среды, на местном уровне, где в децентрализованных мероприятиях в области окружающей среды ощущается особая необходимость и где такие мероприятия имеют решающее значение. [Женщины, в особенности женщины-представительницы коренных народов, обладают особыми знаниями экологических взаимосвязей и принципов управления неустойчивыми экосистемами.]* Во многих общинах женщины выступают в качестве основной рабочей силы, обеспечивающей средства к существованию, включая морские продукты; следовательно, они играют ключевую роль в обеспечении продовольствием и питанием своей семьи, росте ее доходов и развитии неорганизованного сектора в целом, а также в сохранении окружающей среды. В некоторых регионах женщины, как правило, являются наиболее стабильными членами общины, поскольку мужчины нередко работают далеко от дома, возлагая на женщин заботу об охране природной среды и обеспечении рационального и устойчивого распределения ресурсов в рамках домашних хозяйств и общины.

176. Принятие стратегических мер, необходимых для рационального управления природопользованием, требует целостного, междисциплинарного и межсекторального подхода. Участие женщин и их руководящая роль имеют важное значение для любого аспекта такого подхода. Участники проведенных в последнее время глобальных конференций Организации Объединенных Наций по вопросам развития, а также региональных конференций по подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин признали, что без участия женщин наравне с мужчинами политика в области устойчивого развития не принесет успеха в долгосрочной перспективе. Они выступили за эффективное участие женщин в накоплении знаний и экологическом просвещении в рамках принятия решений и управления на всех уровнях. Поэтому опыту женщин и их вкладу в экологически рациональное природопользование должно отводиться центральное место в Повестке дня на XXI век. До тех пор пока вклад женщин в управление природопользованием не найдет признания и поддержки, устойчивое развитие будет оставаться недостижимой целью.

176 бис. При решении вопроса о недостаточном признании и поддержке вклада женщин в деятельность в области сохранения природных ресурсов и управления ими и охраны окружающей среды правительства и другие участники должны проводить активную и конструктивную политику, направленную на учет гендерных факторов во всех стратегиях и программах [с целью обеспечить, чтобы принятию решений предшествовал анализ их последствий соответственно для женщин и мужчин].

* Эта часть текста подлежит обсуждению на совещании представителей коренных народов.

Стратегическая цель К.1. Активное вовлечение женщин в принятие решений по экологическим проблемам на всех уровнях

Деятельность, которая должна осуществляться

177. Правительствами на всех уровнях, включая муниципальный:

- b) обеспечение женщинам, в том числе женщинам-представительницам коренных народов, возможности участвовать в принятии решений по экологическим проблемам на всех уровнях, в том числе в качестве специалистов по вопросам управления, проектирования, планирования, осуществления и оценки экологических проектов;
- новый c) облегчение и расширение доступа женщин к информации и образованию, в том числе в научно-технической и экономической областях, способствуя тем самым росту уровня их знаний, навыков и расширению их возможностей для участия в принятии экологических решений;
- d) *[поощрение в соответствии с национальным законодательством защиты и совершенствования и уважения, сохранения и поддержания традиционных знаний, нововведений, практики и навыков, в том числе в области традиционной медицины, биологического разнообразия и местных технологий, женщин-представительниц коренных народов, как это предусмотрено в Конвенции о биологическом разнообразии, и гарантия их прав интеллектуальной собственности и поощрение совместного пользования выгодами, вытекающими из применения таких знаний]**;
- новый f) принятие надлежащих мер по уменьшению степени экологического риска, обусловленного установленными причинами, которому подвергаются женщины дома, на работе и в других средах, в том числе посредством надлежащего применения чистых технологий, с учетом принципа предосторожности, согласованного в Рио-де-Жанейрской декларации;
- новый g) принятие мер по учету [интересов женщин] гендерных факторов при разработке и осуществлении, помимо прочего, экологически безопасных и устойчивых механизмов управления [энергией и] ресурсами, производственных методов и при строительстве объектов инфраструктуры в сельских и городских районах;
- новый h) [принятие мер по предоставлению женщинам как потребителям соответствующих возможностей для проведения ими эффективных экологических мероприятий в своих домах, общинах и на рабочих местах];
- новый i) поощрение участия местных общин, особенно женщин, в определении потребностей коммунального хозяйства, планировании размещения объектов и проектировании и создании городской инфраструктуры.

178. Правительствами, международными организациями и, при необходимости, учреждениями частного сектора:

- a) учет гендерных аспектов в работе Комиссии по устойчивому развитию и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций и деятельности международных финансовых учреждений;

- b) содействие привлечению женщин к разработке, утверждению и исполнению проектов, финансируемых по линии Глобального экологического фонда и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, и учет гендерных аспектов в этой работе;
 - c) [поощрение разработки проектов в областях, входящих в компетенцию Глобального экологического фонда, которые приносили бы пользу женщинам, и проектов, руководимых женщинами].
 - c) бис разработка стратегий и механизмов расширения участия женщин, особенно на низовом уровне, в качестве руководящих работников, планировщиков, управленцев, ученых и технических консультантов, а также в качестве бенефициаров в деятельности по планированию, разработке и осуществлению стратегий и программ управления природными ресурсами и охраны окружающей среды;
- новый e) стимулирование социальных, экономических, политических и научных учреждений к изучению проблемы деградации окружающей среды и воздействия этого явления на женщин.

179. Неправительственными организациями и частным сектором:

- a) ведение пропагандистской работы по вопросам охраны окружающей среды и природопользования, представляющими интерес для женщин, и предоставление информации и содействие мобилизации ресурсов для деятельности по охране окружающей среды.
- a) бис облегчение доступа женщин, занятых в сельском хозяйстве, рыболовстве и скотоводстве, к знаниям, ноу-хау, услугам по маркетингу и экологически безопасным технологиям для поддержки и усиления их ключевой роли и совершенствования их опыта в управлении ресурсами и сохранении биологического разнообразия.

Стратегическая цель К.2. Обеспечение учета гендерных проблем и аспектов в стратегиях и программах устойчивого развития

Деятельность, которая должна осуществляться

180. Правительствами:

- 177с оценка политики и программ с точки зрения экологических последствий и равного доступа женщин к природным ресурсам и их использования;
- 177d бис проведение надлежащих исследований для оценки характера и степени особой восприимчивости женщин к деградации окружающей среды и экологическим рискам, проведение, при необходимости, исследований и сбор данных по особым группам женщин, в первую очередь по малоимущим женщинам, женщинам из числа коренного населения и меньшинств;
- a) **[учет традиционных знаний сельских женщин и применяемых ими методов рационального использования ресурсов и управления ими при разработке программ природопользования и экологической пропаганды];

- a) бис учет результатов исследований, ориентированных на женскую проблематику, при проведении основного стратегического курса в целях создания жизнеспособных населенных пунктов;
- b) пропаганда знаний и организация исследований, посвященных роли женщин, с уделением особого внимания сельским женщинам и женщинам из числа коренного населения, в уборке урожая сельскохозяйственных культур и производстве продовольствия, охране почв, ирригации, управлении ресурсами водосборного бассейна, санитарии, хозяйствовании в прибрежных зонах и использовании морских ресурсов, комплексной борьбе с сельскохозяйственными вредителями, планировании землепользования, охране лесов и ведении общинного лесного хозяйства, рыболовстве, предупреждении стихийных бедствий и освоении новых и возобновляемых источников энергии, с особым учетом знаний и опыта женщин из числа коренного населения;
- c) разработка стратегии преобразований для ликвидации всех препятствий на пути к полному и равноправному участию женщин в процессе устойчивого развития и равному доступу к ресурсам [и возможностям распоряжаться ими];
- d) содействие обучению девушек и женщин всех возрастов научным, техническим, экономическим и другим дисциплинам, связанным с природной средой, с тем чтобы они могли делать обоснованный выбор и на основе полученных знаний вносить вклад в определение местных экономических, научных и экологических приоритетов в целях управления природными и местными ресурсами и экосистемами и их надлежащего использования;
- e) разработка программ привлечения женщин-специалистов и ученых, а также технических, административных и канцелярских работников к управлению природопользованием и организация обучения девушек и женщин в этих областях, расширение возможностей для найма на работу женщин в этих областях и их продвижения по службе и принятие особых мер по повышению профессионального уровня женщин и обеспечению их участия в этих мероприятиях;
- f) выявление и пропаганда экологически безопасных технологий, которые были спроектированы, разработаны и усовершенствованы на основе консультаций с женщинами и являются пригодными как для женщин, так и для мужчин;
- g) содействие получению женщинами равного доступа к жилищному фонду, источникам безопасной воды, экологически целесообразным и недорогостоящим энергоресурсам, таким, как энергия ветра, солнца, биомассы и другие возобновляемые источники энергии, на основе оценки потребностей с привлечением населения, планирования и разработки политики в энергетическом секторе на местном и национальном уровнях;
- новый h) обеспечение того, чтобы чистая вода стала доступной для всех к 2000 году и чтобы были разработаны и проведены в жизнь планы природоохранных мероприятий для очистки загрязненных водоемов и восстановления водосборных бассейнов, которым был нанесен ущерб.

181. Международными организациями, неправительственными организациями и учреждениями частного сектора:

- a) привлечение женщин, работающих в секторе связи, к работе по повышению осведомленности общественности в экологических вопросах, особенно в том, что касается влияния продукции, технологий и производственных процессов на состояние окружающей среды и здоровье людей;
- c) стимулирование потребителей к использованию их покупательной способности для содействия производству экологически безопасной продукции и поощрение инвестиций в экологически обоснованные мероприятия и технологии в сельском хозяйстве, рыболовстве, торговле и промышленности;
- c) бис поддержка инициатив женщин-потребителей на основе пропаганды реализации натуральных продуктов питания и систем рециркуляции отходов, распространения информации о продукции и [маркировки продукции, включая маркировку контейнеров с токсичными химикатами и пестицидами для тех, кто неграмотен].

Стратегическая цель К.3. Создание или укрепление на национальном, региональном и международном уровнях механизмов оценки последствий развития и проведения экологической политики для женщин

Деятельность, которая должна осуществляться

182. Правительствами, международными и региональными организациями и, при необходимости, неправительственными организациями:

- a) бис оказание технической помощи женщинам, особенно в развивающихся странах, в таких секторах, как сельское хозяйство, рыболовство, сектор мелких предприятий, торговля и промышленность, для обеспечения дальнейшей пропаганды развития людских ресурсов, разработки экологически безопасных технологий и развития предпринимательства среди женщин;
- b) разработка с учетом гендерных проблем баз данных, информационных систем [и систем контроля] и организация исследований, разработка методологий и проведение стратегического анализа, ориентированных на конкретные действия и предполагающих участие населения, в сотрудничестве с научными учреждениями и женщинами-исследователями на местах, по следующим вопросам:
 - i) знания и опыт женщин в области управления природными ресурсами и их охраны в целях включения их в базы данных и информационные системы в интересах устойчивого развития;
 - ii) влияние на женщин деградации экологических и природных ресурсов, обусловленной, в частности, такими факторами, как нерациональные модели производства и потребления, засуха, низкое качество воды, глобальное потепление, опустынивание, повышение уровня моря, опасные отходы, стихийные бедствия, токсичные химикаты и остатки пестицидов, радиоактивные отходы, вооруженные конфликты [и приток беженцев];
 - iii) анализ структурных связей взаимоотношений между полами с окружающей средой и развитием с уделением особого внимания конкретным секторам, таким, как сельское хозяйство, промышленность, рыболовство, лесоводство, оздоровление

окружающей среды, охрана биологического разнообразия, климат, водные ресурсы и санитария;

- iv) меры по проведению аналитической работы в экологической, экономической, [культурной], социальной и гендерной областях и учета этой работы в качестве важного этапа в процессе разработки [и мониторинга] программ и стратегий;
- v) программы создания учебных, исследовательских и справочно-информационных центров в сельской местности и городах, которые пропагандировали бы экологически безопасные технологии среди женщин;

новый f) [Запрещение трансграничного перемещения опасных токсичных и радиоактивных отходов].

- c) Содействие координации усилий между учреждениями и в рамках самих учреждений по осуществлению Платформы действий и главы 24 Повестки дня на XXI век [и, в частности, обращение к [Комиссии по положению женщин], Комиссии по устойчивому развитию и Экономическому и Социальному Совету с просьбой о проведении на периодической основе [мониторинга и] оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век в том, что касается женской проблематики и охраны окружающей среды].
